

cum inversum ("umgekehrtes cum")

In dieser Funktion leitet die Subjunktion cum (m. Ind.) einen **Gliedsatz** ein, der die **Haupt**handlung enthält (daher "umgekehrtes cum"). In dem meist vorangehenden Hauptsatz dagegen steht die Nebenhandlung, die gerade im Gang ist, als die Haupthandlung einsetzt.

Daher steht im Hauptsatz meist ein Imperfekt (Hintergrundhandlung) bzw. Plusquamperfekt (Handlung, die gerade abgeschlossen worden war). Die neu einsetzende Haupthandlung im cum-Satz steht im Perfekt (oder historischem Präsens).

Übersetzt wird das cum inversum mit "als (plötzlich)". Oder man beginnt im Deutschen einen neuen Hauptsatz mit "da":

Nebenhandlung
im Hauptsatz
(Impf. bzw. Plqpf.)



Haupthandlung
im Gliedsatz mit cum
(Perfekt/hist. Präs)



Modo cenabamus,

cum nuntius intravit.

Wir aßen gerade, als (plötzlich) ein Bote eintrat.
Wir aßen gerade; da trat ein Bote ein.

Vix nuntius abierat,

cum tu ipse intravisti.

Kaum war der Bote gegangen, als du
(plötzlich) selbst herein kamst.
Kaum war der Bote gegangen; da kamst
du selbst herein.

Pyramus credit
illam non venisse,

cum eius velamen
videt.

Pyramus glaubte (schon), sie sei nicht gekommen,
als er (plötzlich) ihren Schleier sah.
Pyramus glaubte (schon), sie sei nicht gekommen;
da sah er plötzlich ihren Schleier.

Übungssätze:

1. Cenabamus modo apud amicum, cum mihi reddita est epistula tua.

(*epistulam reddere: einen Brief zustellen*)

2. Vix hora intercesserat, cum ipse intrat. (*intercedere = vergehen*)

3. Hannibal iam subibat muros, cum repente in eum erumpunt Romani.

(*muros subire= näher an die Mauern rücken; erumpere in alqm. = gegen jmd. anstürmen*)

4. Vix taetra prodigia nuntiata erant, cum decemviri libros Sibyllinos adire iussi sunt.

(*prodigium taetrum = schlimmes Vorzeichen; libri Sibyllini = die Sibyllinischen Bücher*)